

# La Voz de los Amigos

BOLETÍN INFORMATIVO  
Marzo 2002 - Número

3

ASOCIACIÓN  
"AMIGOS DE MEDINA DE POMAR"



ASOCIACIÓN "AMIGOS DE MEDINA DE POMAR"

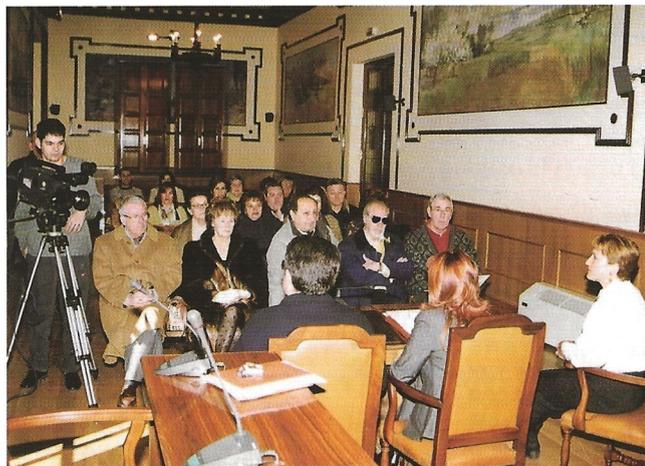
## SEMANA SANTA 2002 - Viernes Santo



Foto Ramón

Procesión del Santo Entierro - Caída de El Nazareno con la Cruz a cuestas

Preparando la venida  
de Carlos I de España  
y V de Alemania



**9.º Concurso Nacional de Pintura**

ORGANIZA:  
  
ASOCIACIÓN "AMIGOS DE MEDINA DE POMAR"

PATROCINA:  
  
Ilustre Ayuntamiento de Medina de Pomar

COLABORAN:  
 Caja de Burgos  
 CAJA DE BURGOS  
 nuclenor  
 Junta de Castilla y León

**«Ciudad de Medina de Pomar» 2002**

Exposición: Fundación "Juan del Campo"  
Del día 5 de Agosto al 1 de Septiembre de 2002

Horarios:  
Laborables: de 19 a 21 horas  
Domingos y Festivos:  
Mañanas de 12 a 14 horas  
Tardes de 19 a 21 horas

## Sumario

3

Leticia García y Laura Villaroel  
ganadoras del concurso de pintura.

4

Feria de Coleccionismo.

4

Curso de acuarela en julio.

5

IX Concurso Nacional de Pintura  
"Ciudad de Medina de Pomar".

6 y 7

La Procesión del Santo Entierro.

8

Acopio de bibliografía medinesa

9

Dama valerosa con niño;  
Dña. Sancha de Velasco.

10

El testamento de  
D. Bernardino Fernández de Velasco.

11

Villacomparada con Santa Agueda.

12

Preparando la llegada de Carlos V

### La Voz de los Amigos

Edita:  
ASOCIACIÓN  
AMIGOS DE MEDINA DE POMAR  
Apartado de Correos, 62  
c/. Condestable, 4 - 2º D  
Teléfono y Fax 947 19 14 42  
09500 MEDINA DE POMAR  
(Burgos)

## Medina de Pomar es lo primero

*Hace seis meses nació La Voz de los Amigos, con el propósito de proyectar los valores de Medina de Pomar, las actividades de la Asociación de Amigos y el patrocinio recibido, el facilitar la comunicación y buenas relaciones entre los afiliados. Tienes en tus manos el tercer número, pero el mérito está en consolidar la revista, en lograr el 100. Para alcanzar este objetivo todos somos necesarios. Pretendemos que sea cultural y abierta a las administraciones, entidades, instituciones, asociaciones y particulares; de todos los que sientan que Medina de Pomar es lo primero.*

*El futuro de un pueblo lo trazan y orientan sus habitantes, merced al nivel cultural, el ejercicio activo -particular y colectivo-, las vías de comunicación y el desarrollo de sectores productivos, creciendo en población, .... Y para seguir creciendo, nuevas generaciones de medineses deben encontrar aquí su porvenir. Sólo así será posible alumbrar el mejor futuro para Medina de Pomar.*

*Desde esta reflexión, y como para la Asociación de Amigos Medina de Pomar es lo primero, proponemos la creación de más espacios culturales e invitamos a participar en el movimiento asociativo, a unir voluntades, para diseñar el mejor porvenir a los jóvenes para que estos con su presencia y el ejercicio voluntario y altruista, sitúen a Medina de Pomar en el lugar que le corresponde de acuerdo con su historia.*

*Si bien todas las corrientes culturales son favorecedoras, en esta zona, comarca limítrofe, donde las gentes pueden verse influenciadas desde comunidades vecinas, por sus relaciones de estudios, trabajo, comercio, residencia vacacional, ..., consideramos preciso ganar en cultura y en sentimiento burgalés y castellano-leonés. En este sentido reclamamos mayor presencia de las administraciones públicas e instituciones. Con este propósito se solicitó a la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León en Burgos, la primera hace más de un año y posteriormente en tres nuevas ocasiones, la celebración de unas jornadas "Castilla y León nuestra tierra, Medina de Pomar en clave siglo XXI", a base de conferencias, exposiciones regionales sobre los espacios naturales, monumentos y elementos artísticos, tradiciones y oficios artesanos, manifestaciones musicales y folclóricas, encuentro de casas regionales, etc. Esta iniciativa cultural se le ha trasladado al Ayuntamiento para que, si lo tienen a bien, lo solicite a la Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León, porque Medina de Pomar es lo primero.*

La Junta Directiva



Pol. Ind. "Las Merindades"  
Tel. y Fax: 947 130 144  
09550 VILLARCAYO  
(Burgos)  
Avda. de Bilbao, 16-18  
Tel. y Fax: 947 190 127  
Tel. y Fax: 947 190 909  
09500 MEDINA DE POMAR  
(Burgos)

Seguridad y Compromiso

### GIMNASIO AURELIO

C/. General Franco, s/n - Teléfono: 947 14 72 43  
09500 MEDINA DE POMAR

Musculación - Entrenamientos personalizados  
Sauna - Solarium - Gimnasia Infantil  
**Como novedad:** Gimnasia pasiva

# LETICIA GARCÍA Y LAURA VILLAROEEL GANADORAS DEL CONCURSO “NAVIDAD-2001”

Cincuenta y siete obras tomaron parte en el concurso de pintura “Navidad-2001”, destinado a jóvenes artistas. En la categoría infantil, el primer premio fue a manos de Laura Villaroel, mientras que Leticia García conquistó el máximo galardón de la juvenil. Esta participación superó en 15 a los registrados en la edición del 2000. A juicio de la junta directiva y del jurado calificador, el certamen ha cumplido los objetivos previstos; como el que los jóvenes conozcan a Medina de Pomar y la interpreten a través de esta manifestación artística, el crear espacios para ellos en la Asociación, el ofrecerles una actividad más durante las vacaciones y el facilitarles el optar al concurso nacional de pintura.

El mediodía del 5 de enero y en el marco del salón noble del Alcázar, que registró favorable asistencia de público llenándose todas las localidades, se procedió a corresponder con los autores de las obras premiadas y obsequios a todos los participantes; todo ello gracias a la colaboración del Ayuntamiento, Caja Círculo de Burgos, Nuclenor y Caja de Burgos. El jurado calificador, compuesto por Antonio Gallardo, Maruchi Septién y Guillermo Sedano, otorgó los cinco premios de cada categoría a los siguientes jóvenes artistas: en infantiles, Laura Villaroel, Susana Ruíz, Rebeca Blanco, Nuria Pérez y Leire Villar; en la juvenil, Leticia García, Vanesa Marañón, Rubén Adrados, Paula Montero y Teresa Alonso.



Una de las participantes en el momento de recibir su regalo.

## IMÁGENES Y RECUERDOS DE MEDINA DE POMAR

Este es el título del libro de fotografías obtenidas del siglo XX sobre diversos aspectos de la Ciudad, recogiendo temas urbanos y parajes, monumentos y casco histórico, acontecimientos sociales, recreativos, religiosos, ...; una recopilación gráfica llevada a cabo por Gabriel Fernández y que edita la Asociación de Amigos. Es una publicación que permitirá recordar a familiares y amigos, fiestas y acontecimientos, servirá para consultas y regalar, para conocer la evolución urbanística de la Ciudad, ...; en definitiva, para presumir de medinés. Se presentará el día y estará a la venta en las librerías de la localidad al precio de euros.

## YA SOMOS 239 AFILIADOS

Tres nuevas altas se han registrado desde diciembre y ya somos 239 los socios con derecho a optar al cargo de presidente en la próxima asamblea general, prevista para agosto. Os invitamos a que seáis embajadores de los valores congrega Medina de Pomar, que invitéis a visitar la Ciudad y a formar parte de la Asociación, pues un colectivo fuerte y con la participación activa de los afiliados, puede responderse mejor a las aspiraciones que reclama y se merece Medina de Pomar. Hay ideas, proyectos, iniciativas e ilusiones que nos gustaría compartir y aquellas propuestas que tengáis bien facilitarnos, serán bien recibidas.

En aras de facilitar la afiliación, esta directiva se reafirma en beneficiar a los socios a través de las actividades. Así, la cuota anual puede fácilmente amortizarse tomando parte en las actividades, asistiendo a excursiones, adquiriendo las publicaciones, taller de verano, ...; se pretende que en todas el socio se vea beneficiado. En cada momento, y en función de la cuantía, la Junta hará público el precio asignado al afiliado.



Caja de

Burgos

## II FERIA DE COLECCIONISMO

La feria de coleccionismo emprende su continuidad. Después del acogedor recibimiento de la primera edición, fue suspendida el pasado año por carecer de espacios. Se reanudará durante los dos últimos días de marzo, Sábado Santo y Domingo de Resurrección. Se llevará a cabo en la Casa Municipal de Cultura y nuevamente organizada por la Asociación de Amigos. Han sido presentados los carteles anunciadores y el programa de este encuentro. Estará abierta a todas las disciplinas y como alicientes más destacados, citaremos la conferencia que bajo el título "El coleccionismo en el siglo XXI" impartirá Arantxa González Martínez. Invitamos a participar a todos los afiliados y colaboradores y os recordamos que se inaugurará el sábado 30, a la una del mediodía.

## NUEVO CURSO DE ACUARELA EN JULIO

A principios de mayo se hará pública la convocatoria

La vista del favorable resultado conseguido en el taller artístico del pasado verano, nuevamente la Asociación de Amigos convoca otro para el próximo mes de julio, también bajo la dirección de Juan Antonio Uriarte Narezo, presidente de la Sociedad de Acuarelistas del País Vasco. La convocatoria se efectuará en los primeros días de mayo, pero la junta directiva avanza que este curso es abierto a todas las personas que deseen asistir, fijándose el límite máximo en veinte alumnos.

Las clases se impartirán de lunes a viernes, en horario de mañana (de 10 a 13 horas) y tarde (de 16 a 18), distribuidas en sesiones teóricas, en taller de la Asociación, y de campo, en el entorno medinés. En total suman 50 horas lectivas. El director y los alumnos, de mutuo acuerdo, podrán modificar el horario, si así lo estiman. Las fechas se anunciarán oportunamente.

El importe de la matrícula se ha establecido en 60,10 euros (10.000,- ptas.), fijándose una bonificación por los cursillistas pertenecientes a la Asociación de Amigos, que deberán abonar por derechos de inscripción 54,09 euros (9.000,- ptas.). El ingreso de la matrícula deberá efectuarse en las cuentas de la Asociación de Amigos abiertas en las oficinas de Caja de Burgos o bien en la de Caja Círculo de Burgos. Una copia del resguardo, junto con el boletín de inscripción, deberá remitirse a la dirección postal de la Asociación, Apartado de Correos, 62, 09500 Medina de Pomar (Burgos).

## El plato recomendado CONEJO CON SETAS DE CARDO

INGREDIENTES (para cuatro personas)

Conejo.....	1
Pleurotus eryngii (setas de cardo).....	250 grs.
Panceta.....	75 grs.
Boniatos.....	2 grs.
Tomates maduros.....	2 grs.
Dientes de ajo.....	2
Pizca de canela en polvo.....	1
Manteca de cerdo.....	30 grs.
Almendras tostadas.....	50 grs.
Chocolate sin leche.....	20 grs.
Aceite y sal.	



MODO DE PREPARACIÓN:

Trocear el conejo en octavos y quitarle las vísceras.

Limpiar y trocear las setas, tener la precaución, si no se ha hecho en el campo, de retirar el pie en el que aún pueden quedar restos de la raíz del cardo (*Eryngium campestre* o *Eryngium maritimum*) en la que siempre salen estas setas tan apreciadas y buscadas en la mayoría de los pueblos castellanos, de ahí su nombre. Utilizar la menor cantidad de agua posible para que no queden embebidas.

Pelear y cortar los boniatos en dados grandes y la panceta en tiras.

Fundir la manteca en una cazuela de barro y freír en ella el conejo y la panceta hasta que queden bien dorados.

En un mortero, machacar las almendras y el chocolate y disolverlo con un poco de agua caliente. En otro mortero, machacar los tomates, sin piel ni semillas, con el ajo y la canela, añadir un chorrito de aceite y ligarlo bien.

Echar dos vasos de agua en la cazuela del conejo, tapar y cocer a fuego lento durante unos 30 minutos. Añadir la picada de almendras y los boniatos y continuar la cocción durante unos 30 minutos más.

En una sartén con aceite, freír las setas de cardo a fuego vivo e incorporarlas a la cazuela del conejo.

Añadir el mojado de tomate y ajo, sazonar al gusto y dejar cocer todo junto durante unos 15 minutos más.

ASESORIA  
**Ariztiz** S. L.

FISCAL-INMOBILIARIA-CONTABLE  
SEGUROS GENERALES

Avda. Bilbao, 8 - 1.º D - Teléfono: 947 19 01 68  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)

Grupo **elyco**

**peña**

ELECTRODOMESTICOS  
BOBINADOS - INSTALACIONES  
ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL  
TALLERES ELECTRICOS  
MOBILIARIO DE COCINA

JUAN DE MEDINA, 5  
Tel.: 947 19 07 13 - Fax: 947 19 16 46  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)

# CONVOCADO EL CONCURSO NACIONAL DE PINTURA

Los carteles y las bases del concurso nacional de pintura "Ciudad de Medina de Pomar 2002" ya se encuentran en la calle. La dirección de la Asociación de Amigos -organizadora de este evento artístico- ha presentado a los medios de comunicación social -para conocimiento general y en particular de los artistas interesados- el perfil de la novena edición de este certamen anual.

El propósito de la directiva es superar el centenar de participantes y así alcanzar los registros que lograra en las primeras ediciones. Para intentarlo, ha anticipado la presentación y divulgado las bases al objeto de facilitar que los artistas pinten a Medina de Pomar aprovechando las vacaciones y fiestas de Semana Santa y así disponer de un período más amplio, el que puedan pintar en estaciones distintas y a la vez ofrecerles la opción de elegir eventos de esta época como motivos. Como complemento de lo anterior, han emprendido la difusión de las bases a través de pintores, academias y escuelas de arte, galerías y asociaciones artísticas, medios de comunicación y revistas especializadas. Otras dos campañas informativas, complementarias de la actual, efectuarán llegados los meses de mayo y junio.

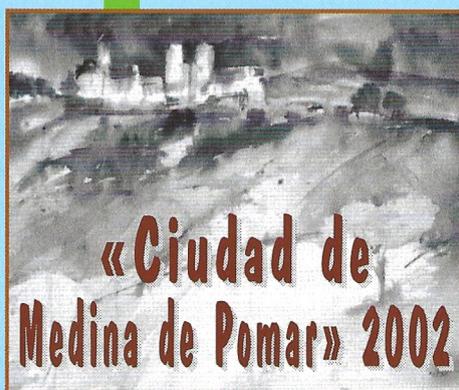
Como se sabe, el propósito de este certamen artístico es proyectar los valores que congrega el municipio medinés y mediante la exposición de las obras que concursan presentar la mejor oferta cultural que se ofrece en agosto. En el ánimo de la dirección de los Amigos está el situarlo entre los mejores nacionales. Lo considera un reto y para lograrlo matiza la conveniencia de incrementar el importe de los premios metálicos y el incorporar otros a los tres que en la actualidad tienen fijada asignación monetaria.

## El presupuesto supera los 7.800 euros.

El presupuesto económico del concurso representa 7.813,16 euros, de los que 5.108,60 se lo reparten los tres premios principales (2.704,55; 1.502,53 y 901,52). En orden a su cuantía le siguen los gastos de imprenta (carteles y bases) y la distribución de invitaciones y las bases. Los premios económicos son patrocinados por el Ayuntamiento y nuevamente colaboran en este certamen Caja Círculo de Burgos, Nuclenor, Caja de Burgos y Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León.

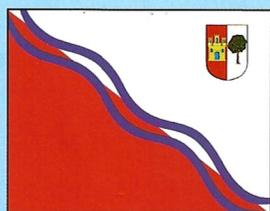
La directiva recuerda que esta actividad es una importante contribución de la Asociación de Amigos al patrimonio artístico municipal, que ya cuenta con más de 24 obras, por lo que estima que el patrocinio consistorial constituye una inversión rentable en sus facetas económica, social y artística. Como referencia cita que el cuadro de honor del concurso cuenta con firmas de reconocido prestigio nacional.

## 9.º Concurso Nacional de Pintura



*Exposición: Fundación "Juan del Campo"  
Del día 3 de Agosto al 1 de Septiembre de 2002*

*Horario:  
Laborables: de 19 a 21 horas  
Domingos y Festivos:  
Mañanas de 12 a 14 horas  
Tardes de 19 a 21 horas*



ORGANIZA:



PATROCINA:



Ilustre Ayuntamiento de Medina de Pomar

COLABORAN:



9 SERVICIO GRATUITO. FAX 947 190 200

## MULTIOPTICAS

Nº1 EN SERVICIOS ÓPTICOS

OPTICA CIENTÍFICA MEDINENSE  
C/. Juan de Medina, 7 - Teléfono: 947 44 72 33  
AMIGOS DE MEDINA DE POMAR

## ADURIZ ENERGIA

Comercialización de Electricidad  
Producción de electricidad con fuente de energía renovable

C/. Merindad de Montija, P-11  
Polígono Industrial de Navas  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)

Teléfono: 947 190 480  
ammdr@aduriz.com

## SEMANA SANTA EN MEDINA DE POMAR

# LA PROCESIÓN DEL SANTO ENTIERRO, ENTRE LAS MEJORES DE CASTILLA Y LEÓN

Los ensayos de tambores y trompetas anuncian que las cofradías preparan la Semana Santa y la procesión del Viernes Santo. El casco antiguo –conjunto histórico artístico– ofrece un marco idóneo para escenificar la pasión de Jesús. Y ello lo confirma –año tras año– el sentimiento religioso, la participación de los cofrades y los miles de visitantes que se apostan en las márgenes del itinerario durante las dos horas de desfile procesional. Si habría que premiar a la mejor actividad que se organiza en la Ciudad de los Condestables a lo largo del calendario, sin duda y por diversos motivos, la mencionada procesión del Santo Entierro sería una de las candidatas. Está en la línea de las grandes procesiones castellano-leonesas.

Cada hermandad tiene su propia historia, su singularidad, y ya suman la docena. Las diferencia el colorido de sus túnicas y capuchones, procesionan pasos ricamente ornamentados con flores y velas. La emoción se palpa en los cofrades y en los fieles hacia su imagen preferida. Es patente contemplar la imagen de la Dolorosa, sorprende la caída de Jesús con la Cruz a cuestas y las mujeres vestidas de luto con la tradicional mantilla española. Cualquier escena impresiona en la tarde-noche medinesa. Para profundizar en el sentimiento de la Semana Santa, la mejor receta es adentrarse en las cofradías y dejarse impregnar del ambiente y emotividad que acompaña a la procesión.

Tarde de Viernes Santo, viernes de dolor. Medina de Pomar ofrece el escenario adecuado para su representación. A las seis concentración de pasos y cofradías en la Plaza Mayor, repleta de imaginería, espiritualidad, pasión, arte, tambores y cornetas, ..., participación humana. Es la escenificación del Santo Entierro. La procesión parte

y el silencio se hace sublime. La comitiva discurre lenta, emotiva y solemne, los tambores y trompetas marcan el ritmo. El olor a cera de los cirios invade el ambiente y las miradas de los miles de fieles se centran en la imaginería, tallas portadas a hombros de los cofrades. Al anochecer, el recogimiento y la luz de las antorchas y velas por la empinada calle Mayor completan la escenificación, que encuentra su máxima expresión en las tres caídas de Jesús con la Cruz a cuestas.

Las imágenes son poco conocidas artísticamente, pero no por ello menos importantes.

La procesión tiene sentimiento religioso y tradición; todo un museo viviente al aire libre, que nada desmerece de las tradicionales y conocidas procesiones castellanas, si bien a esta de Medina de Pomar le resta la publicidad en la que otras se enmarcan.

Sibilas, plañideras, la Banda Municipal de Música, la Corporación Municipal, ..., y numeroso público que se incorpora durante el itinerario, completan la comitiva procesional, que

finaliza con el popular canto de la Salve en la Plaza Mayor.

Medina de Pomar invita a todos –en verdad, ¡merece la pena!– a vivir su Semana Santa, a recorrer en un emocional peregrinaje el dédalo de sus calles y contemplar los cortejos de sus desfiles penitenciales. El complemento de la oferta religiosa y cultural de la Semana Santa medinesa está en la visita a los Monumentos, como el Monasterio de Santa Clara, las iglesias del Rosario, Santa Cruz y San Pedro, el Museo Histórico Comarcal en el Alcázar, el casco histórico, exposiciones, ..

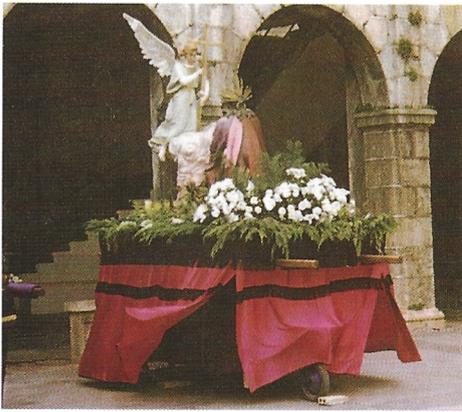
*P.D.- Es una colaboración de la Hermandad de Cofradías.*



**RENAULT**

Avda. de Bilbao, 20  
Teléfono: 947 19 04 53  
608 78 38 96

**09500 MEDINA DE POMAR**  
(Burgos)



**La Oración del Huerto**

Es el primer paso del desfile procesional. Se trata de donación de una familia medinésa (anónima) al municipio 1925 a 1930. Corresponde a un taller vitoriano y se encuentra en el Santuario de la Virgen. Lo sacan la Sección de Bolos del C. D. Medinés. Su hábito es de color negro y capa amarilla.



**Jesús atado a la columna**

La Residencia de Ancianos Ntra. Sra. del Rosario presenta este paso gracias a la cortesía de don José F. Zamarillo. Se estrenó el Viernes Santo del 2000. La imagen es del escultor valenciano don José Azpeitia Ureña y las andas por el restaurador José Manuel Cerdá. La imagen es llevada por la Cofradía de la Residencia.



**Jesús Nazareno**

Talla de madera policromada de la escuela castellana, de mediados del siglo XVII. Pertenece al Convento de Santa Clara y lo porta la Cofradía del mismo nombre, que luce hábito morado.



**El Nazareno**

Como el resto de la procesión, efectúa todo el itinerario por el dédalo de calles, descalzo y cargado con la cruz a cuestas y escoltado por la guardia de romanos.



**Jesús Crucificado**

Procesiona a Jesús Crucificado, María Santísima y San Juan Evangelista. Imágenes anónimas del XVII, restauradas por José Manuel Cerdá en 1999. Pertenecen al altar del lado del Evangelio del Santuario de la Virgen del Rosario. Sale a hombres de la Cofradía de la Virgen, acompañada de banda de trompetas y tambores.



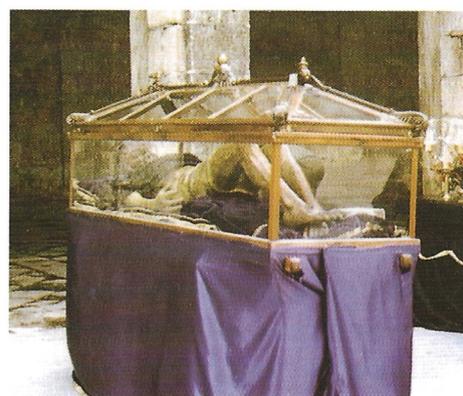
**La Cruz desnuda con el sudario**

Pertenece a la Cofradía de Santa Clara, fundada en 1993, y compuesta por mujeres. Su indumentaria es de marrón y capuchón de color hueso con el anagrama de la Cofradía en la pechera de la túnica. El paso fue encargado y costeado por la propia Cofradía y es custodiado por las Rvdas. Madres Clarisas.



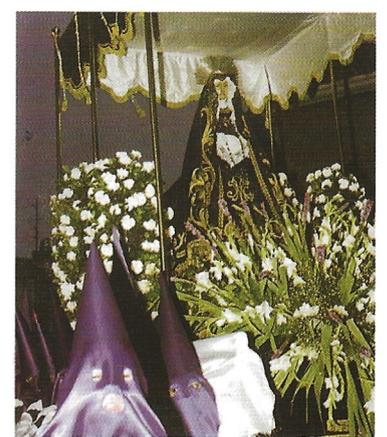
**La Piedad**

Pertenece al altar mayor de la iglesia Santa Cruz. Es de finales del XVI y representa a la Virgen con el Crucificado en sus brazos. Lo saca la Cofradía de Ntra. Sra. de la Piedad, que suman más de 60 miembros, con su banda de tambores.



**Santo Sepulcro**

Imagen propiedad de la Cofradía de la Vera Cruz y pertenece a la parroquia Santa Cruz. Adquirida, sin duda, en tiempos de apogeo, quisieron los piadosos cofrades que sirviera para representar la patética escena del "desprendimiento". Es de madera, del XVII. Pertenece a la escuela castellana, aunque se manifiesta algo la sevillana en la suavidad de contornos, la delicadeza de líneas y la actitud única que tienen.



**La Dolorosa**

Corresponde a uno de los altares de la parroquia Santa Cruz. Es del XVII. Lo saca en procesión la Cofradía "Asociación Jóvenes Norte", con banda de tambores. En la actualidad luce un hermoso palio negro que hay que agradecer al mencionado colectivo.

# ACOPIO DE BIBLIOGRAFÍA MEDINESA

Con motivo de la conmemoración del Día Universal del Libro -23 de Abril- la Asociación Amigos de Medina de Pomar propone celebrar esta efemérides emprendiendo el acopio de los libros publicados sobre Medina de Pomar o bien que hayan sido escritos por medineses o que hablen de éstos, así como la instalación de una vitrina-expositor, preferiblemente en la Casa Municipal de Cultura.

La junta directiva extiende su propuesta a un descuento en el importe de los libros editados por la Asociación de Amigos, cuya bonificación y período de tiempo establecido se harán públicos oportunamente para general conocimiento.

Las publicaciones relativas a Medina de Pomar o de autores, que se tiene noticia, se relacionan a continuación, aún a sabiendas que omitiremos, involuntariamente, más de una. Si aprecias alguna ausencia o denominación incorrecta, por favor, háznoslo saber. Desde la directiva se pretende gestionar la reedición de los ejemplares agotados. Por ello, quienes tengáis algunos de los que etán finalizados, si nos los prestáis, nos facilitaréis la labor. Gracias.

**De D. Juan de Medina,** Doctor en Teología y Catedrático de la Universidad de Alcalá:  
"Codex de paenitentia" - "Codex de restitutione et contratibus".

**De D. Gomez de Estermiana o Extermiñana:**  
"Esfera española y zona filípica de los reinos, provincias e islas que de un polo a otro están sujetas a España".

**De D. Eusebio Herrera:**  
"Decisiones morales del estado de la religión".

**De D. Dionisio Fernández Palma:**  
"Boletín bibliográfico español y extranjero" - "Boletín bibliográfico español" - "La tipografía española" - "Diccionario general de bibliografía española" - "Biblioteconomía o manual para el arreglo, conservación y administración de bibliotecas".

**De D. Juan Francisco Bustamante:**  
Discurso leído en la Asamblea de apertura de los Tribunales.

**De D. Manuel López Arana:**  
Sermón-discurso con motivo del XXV aniversario de la coronación de Alfonso XII.

**De D. Fernando Alvarez Martínez:**  
"Estado de la legislación en tiempos de Alfonso XI" - "Examen filosófico de los actos de Alfonso X como legislador" - "Descripción del monasterio y palacio de San Lorenzo" - "Real Sitio de El Escorial".

**Del Ayuntamiento:**  
"Ayuntamiento Constitucional de Medina de Pomar. Ordenanza Municipal 1929".

**De D. Lorenzo Roldán Roldán:**  
"Españolas, poesías". Madrid 1930.

**De D. Leopoldo López de Saa:**  
"Carne de relieve" - "El ciudadano" - "Flor de lis" - "Los vividores" - "De antigua raza" - "Avispilla" - "Los indianos vuelven".

**De D. Julián Pereda:**  
"Los toros ante la Iglesia y la moral" - "Estudios penales. Homenaje al Padre Julián Pereda, S.J. en su 75 aniversario".

**De D. Julián García Sainz de Baranda:**

"Apuntes históricos sobre la ciudad de Medina de Pomar".- Burgos 1917. - "Remembranzas burgalesas". Alcalá de Henares 1927. - "Guía arqueológica y de turismo de la provincia de Guadalajara". Guadalajara 1929. - "Apuntes descriptivos históricos arqueológicos de la Merindad de Valdivielso". Burgos 1930 - "Escritores burgaleses". Alcalá de Henares 1931. - "Villarcayo y la Merindad de Castilla Vieja". Alcalá de Henares 1934. - "El Condado de Treviño". Apuntes para su historia. Boletines Institución Fernán González. - "El Valle de Losa".- Notas para su historia. Boletines Institución Fernán González. - "Valpuesta". Estudio histórico diplomático de su obispado y arcedianato con el cartulario de este último. Alcalá de Henares. - "Apuntes sobre la historia de las antiguas Merindades de Castilla". Burgos. - "Los Monteros de Espinosa". Historia de esta Institución. Boletines Institución Fernán González. - "La ideología mahometana y su influencia revolucionaria en la invasión y conquista de España. Campaña contra Castilla y Alava en los siglos VIII, IX y X". Boletines Institución Fernán González. - "El Monasterio de Monjes Bernardos de Santa María de Rioseco y su cartulario". Boletines Institución Fernán González. - "La Ciudad de Burgos y su Concejo en la Edad Media". - "La hidalguía en las antiguas Merindades de Castilla", obra póstuma publicada en 1972.

**De D. Inocencio Cadiñanos Bardeci:**

"Frías y Medina de Pomar. 1978", - "El Valle de Tobalina". Dos ediciones: 1986 y 1995. - "Arquitectura fortificada en la provincia de Burgos". 1987. - "La Merindad de Cuesta Urría. 1995". - "Frías, Ciudad en Castilla. Dos ediciones 1991 y 1999". - "Monasterios mirandeses: Herrera y San Miguel del Monte. Dos ediciones: 1986 y 1999". - "Medina de Pomar, momentos del pasado". Editado Asociación de Amigos en 1991. - "El adelantamiento de Castilla, partido de Burgos. 1989". - "Rollos, picotas y cruceros en la provincia de Burgos. 1992". - "El Monasterio de San María la Real de Vileña". 1990. - "Santa Gadea del Cid". 1993. - "Castillos de Burgos". 1997. - "Medina de Pomar y los Reyes". 2000. - "El Monasterio de Santa María de Rioseco". (En impresión).

(continuará en la Revista n.º 4)



**Residencia "Ntra. Sra. del Rosario"**  
*un hogar para vivir mejor.*

# DAMA VALEROSA CON NIÑO; DOÑA SANCHA DE VELASCO

Sancha Carrillo ... Sancha García .. o Sancha García Carrillo ...

De diversos modos aparece su nombre en las crónicas. Ella zanjó las dudas y, cuando enviudó, decidió llamarse Sancha de Velasco, para mejor asumir la jefatura de la casa.

La investigadora Mari Carmen Arribas me dice que ha visto en la torre de Espinosa de los Monteros un cartel que decía "Torre de doña Sancha de Velasco". Ya no está. Se perdió o lo quitaron por inexacto. Si fuese veraz, significaría que esa galana torre es más antigua que el alcázar de Medina de Pomar.

Hacia 1350, doña Sancha mandó a su pariente Pedro Ruíz a poblar en Ungo el Bárceno de la Oradada. Y es este documento el más antiguo que encontraron en 1925 cuando se escribió el libro de los pueblos del Valle de Mena. Sin embargo, Ungo llevaba mucho tiempo poblado. Se repartían sus solares la Orden de San Juan, la casa de Salazar de la Cerca y los hidalgos descendientes de Diego de Velasco, llamado "el Gallardo" o "el Galarde". Era Diego pariente y criado de Fernán Sánchez de Velasco. "... y de la Cassa de biçueços fueron algunos del lugar al balle de mena y se llamaron la cassa de Ungo" (P.F. de V.).

No debemos confundir la palabra "criado", que se daba entonces a los caballeros que vivían con el señor principal, los "hombres de casa" o "continuos". Así hallamos muchas veces que el rey se refiere a un conde, a un duque o a un condestable llamándole "mi querido criado". Y es típica la frase "tenía casa de muchos criados nobles". Más importante aún es no confundir a este Fernán Sánchez de Velasco con el hijo de Sancho Sánchez de Velasco.

Diego de Velasco "el Gallardo" era criado del padre del fundador del monasterio de Santa Clara. Por él llevan algunos Velasco el sobrenombre de Fernández. De acuerdo con las exigencias del guión histórico, los Velasco medievales se portaban como correspondía a una época de luchas banderizas por el dominio de la tierra.

Cierto día, un Salazar de Siones se cruzó en el camino con uno del linaje de Vallejo. A modo de saludo, le clavó su lanza y lo mató. Se unieron entonces los Vallejo, los Vivanco y los Velasco de Ungo. La malquerencia que ya existía se acrecentó. Pero matar a un hombre no era lo grave. Muchos murieron en ambos bandos. Lo verdaderamente ofensivo e intolerable fue que los Velasco quisieran cobrar impuestos. Eso no se perdona en siglos.

Así de hostiles eran las relaciones cuando un día doña Sancha de Velasco iba de Bisjueces a Medina de Pomar. Llevaba con ella a su hijo Fernández, que era muy pequeño. De repente los Salazar les salieron al encuentro con ánimo de pelea. Los hombres que acompañaban a dona Sancha le dijeron que se volviera a Bisjueces con el niño, que ellos se quedarían para luchar. Doña Sancha les respondió: -"Si mi marido fuese vivo y mi hijo hombre, aquí estarían. Y aunque mi hijo sea niño y yo mujer, aquí nos quedamos. Será de nosotros lo que sea de los demás".

Como no hubo modo de convencerla, madre e hijo permanecieron en medio de la batalla, en la que el pequeño Velasco se enteró de lo que le esperaba el resto de su vida. En aquella ocasión vencieron.

Concedor el rey Alfonso VI del valor y serenidad de doña Sancha, debió pensar que así habían de ser todas las mujeres castellanas, empezando por las de su casa. La llevó como haya de su hermana la infanta doña Leonor, que luego fue reina de Aragón. Doña Sancha pasó a la corte, donde sin duda corría menos riegos que por los caminos de las Merindades.

Josefina de Silva y Velasco



**C.E.M.E.R.**

CENTRO MEDICO DE RECONOCIMIENTOS

Avda. de Bilbao, 12 bajo  
Teléfono y Fax: 947 191 890  
09500 MEDINA DE POMAR

MEDICINA GENERAL

- Medicina privada
- Igualatorios médicos

RECONOCIMIENTOS DE EMPRESA

ASISTENCIA ACCIDENTES DE TRABAJO

RECONOCIMIENTOS DEPORTIVOS

CHEQUES MÉDICOS-ECG

ANÁLISIS CLÍNICOS

• (Miércoles de 8 a 8,30)



Autoescuela - Seguros Generales  
Asesoría  
Jurídico Fiscal, Laboral y Contable  
Gestión de servicios

Tels.: 947 190 284 - 947 190 687 - Fax: 947 191 488 - Avda. de Bilbao, 10 - MEDINA DE POMAR

## EL TESTAMENTO DE D. BERNARDINO FERNANDEZ DE VELASCO

No fueron raros durante la Edad Media y primeros tiempos de la Moderna los testamentos ológrafos. No es que hoy en día no existan, que sí que existen, pero en aquellos tiempos eran más frecuentes. La inseguridad, la desconfianza y el temor a una muerte prematura nada natural, hacían que los ricohombres confiasen a su puño y letra la redacción de sus últimas voluntades, las cuales mandaban custodiar a escribanos y personas de su entera confianza.

Uno de esos casos fue el testamento de D. Bernardino, I Duque de Frías y VI Condestable de Castilla (segundo del linaje en dicho cargo). Lo redactó a solas cuando estaba en la villa de Cerezo el uno de marzo del año 1511 y lo firmó como EL CONDESTABLE DUQUE entregándoselo para su protocolización al escribano D. Pedro Fernández de Buen Alma para, tal como pretendió D. Bernardino "... y quiero que este mi testamento esté escrito y cerrado hasta que yo muera".

Al final del testamento, en las espaldas del mismo, tal como dice el escribano, esto es, en la zona de papel que queda en blanco una vez cerrados y lacrados los pliegos (cinco pergaminos), firmaron como testigos Alonso Enríquez, Bachiller de Ibarra, Francisco Fernández, Antonio de Jaca, Fernando de Antequera y Pero Díaz de Alí.

Este testamento, cerrado y firmado por los testigos y por el escribano Pedro Fernández de Buen Alma en la villa de Cerezo ese citado día 1 de marzo de 1511, fue entregado para su custodia al obispo de Calahorra D. Juan de Velasco, hermano de D. Bernardino, con la condición de que se guardase tal cual hasta después de la muerte del testador.

El trece de febrero del año 1512, ya fallecido D. Bernardino, ante el rey de Castilla, Don Fernando IV, el escribano de Burgos Juan de Frías, a quien el obispo Juan de Velasco había hecho entrega del testamento cerrado, lo abrió y leyó, no sin antes tomar juramento a los testigos firmantes del mismo que quedaban vivos y estaban presentes (Pero Díaz Alí había fallecido) que lo reconocieran como tal.

La lectura del texto nos ha permitido saber que la Capilla de la Concepción en el monasterio de Santa Clara de nuestra ciudad se estaba construyendo por aquél entonces, y que la promotora de las obras había sido la esposa de D. Bernardino, doña Juana de Aragón, hija bastarda del rey Católico D. Fernando. También sabemos por dicha lectura que mandó ser enterrado en dicha capilla y que no quiso que sus herederos gastasen mucho en sus honras fúnebres, aunque, eso sí, que se dijese por su alma treinta misas de La Pasión.

Antonio Gallardo Laureda

## EL ARCIPRESTAZGO DE MEDINA DE POMAR EN 1864

Nos complace extractar del Boletín Eclesiástico del Arzobispado de Burgos, editado en 1864, los datos correspondientes a la composición del Arciprestazgo medinés en aquel año; cita a pueblos y aldeas, como La Aldea que hoy aparece en los mapas con este nombre a secas, en aquella época tenía su nombre completado con "de Medina" y pertenecía al Ayuntamiento de Aldeas de Medina, cuya sede y capitalidad era Medina de Pomar, aunque independiente del Ayuntamiento propio de la villa. Lo mismo ocurría con Barriosuso, Barruelo y Miñón.

Más adelante aparece Bustillo de Medina, que desde hace unos pocos años, y a pesar de pertenecer al municipio de Medina de Pomar, el Ministerio de Obras Públicas, erróneamente, puso en el cruce de la carretera nacional N-629, entrada al pueblo, un cartel con la denominación Bustillo de Villarcayo, contra toda lógica. Rogamos encarecidamente al Ayuntamiento medinés que ponga los medios para corregir el error que supone la mencionada denominación y restablezca el antiguo y verdadero nombre de Bustillo de Medina.

Llegamos a Medina de Pomar con sus anejos de Villanueva la Lastra, Quintanilla de los Adrianos y La Rad. Este pueblo, hoy desaparecido, estaba entre Bisjueces y Barruelo, también pertenecía a Aldeas de Medina y se da la circunstancia que de la cantera que había en él, se sacó la piedra para el pórtico de la iglesia Santa Cruz de Medina de Pomar, en 1801.

Las distancias publicadas están calculadas en leguas de unos 5000 metros lineales y cuartos de legua.

Las consignaciones económicas para el culto y sacerdotes están expresadas en reales de vellón. En la conversión que se hizo a pesetas en 1868, un real de vellón equivalía a 25 céntimos de peseta. Nuestros abuelos siguieron cifrando en reales el valor de las cosas, y así durante muchos años. Esperamos que la actual transición a euros, no nos dure tanto.

Gabriel Fernández Barros.



**javier basurto**  
construcciones

avda. general franco, 19  
teléfono: 947 19 09 87

09500 MEDINA DE POMAR  
(burgos)



Javier Basurto Gonzalez  
Director Gerente

Tel.: 947 192 017  
Fax: 947 191 727

Avda. General Franco, 21 - 09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)

## La tierra en que vivimos

# VILLACOMPARADA CELEBRÓ A SANTA ÁGUEDA

Como en las grandes solemnidades, Villacomparada celebró sus fiestas patronales en honor a Santa Águeda durante los cinco primeros días de febrero. Dianas y pasacalles, misas, rosario y procesión con la imagen, música, bailes y juegos, reunión de la Cofradía de "Las Jarrillas" y el enjuiciamiento al popular y mítico Robanabos, completaron un variado programa. La coincidencia con el fin de semana y la climatología facilitaron la asistencia de hijos del pueblo y de cuantos se sumaron a la fiesta.

La celebración del Robanabos tiene lugar la víspera de San Romualdo, y según referencias de los propios lugareños, la tradición data de finales de la primera mitad del siglo XIX. Al parecer, copiada de un pueblo murciano dedicado también a la hortaliza. Un verso de 1941 lo describe como "... es una historia muy bonita, los mozos van de puerta en puerta, pidiendo huevos y chorizos" y sobre su identidad, "Robanabos es un personaje que muere y resucita el día de las Candelas, mientras la bendición de la misa". Los mozos diseñan un muñeco, lo visten de ropajes, llenan los bolsillos de verduras -antaño la más cultivada en el Barrio era el nabo- y lo pasean por las calles para que sea visto por vecinos y visitantes.

*El tercer día de fiesta con el Romualdo salimos,  
para ver la voluntad de todos los vecinos.  
Los vecinos, que ven cosa tan extravagante,  
nos dan lo que les pedimos, por quitarle delante.*

El enjuiciamiento consiste en la lectura de un verso compuesto por los mozos, en los que se cita el comportamiento de los vecinos durante el año y las fiestas. Es una mezcla picaresca y burlona, divertida, que este

año también le correspondió a Raúl Rodríguez. Estrofas del referido verso.

*Hacia las tres de la tarde  
bajaba por Los Pradillos,  
se tumba en la Cabaña  
para pensar en sus hazañas.  
Sube la cuesta Santiago  
y siente gran satisfacción  
porque desde allí ha divisado  
lo que va a ser castigado  
Antes del anochecer  
se baja para el manzano  
y le destroza la huerta  
a esos que son dos hermanos.*



A continuación se procede a ejecutar la sentencia, dando quema al Robanabos en presencia de vecinos y visitantes. Con ello se pone punto final a la tradicional fiesta.

## CONCIERTO CAJA CÍRCULO

Organizado y patrocinado por la Obra Benéfico Social de la Caja de Ahorros del Círculo Católico de Burgos, el próximo 27 -miércoles- la orquesta y coro de la Filarmónica de Craiowa interpretará Requiem alemán Opus.45, de Joannes Brahms, que se celebrará en el Santuario de la Virgen del Rosario, a partir de las ocho y media de la noche.

suministros  
sáinz, s. a.



Ctra. Logroño - C/ La Demanda, edificio B-12  
Tels.: 947 480 202 - 947 480 206  
Fax: 947 480 206 - BURGOS

Avda. A. Rilova, 2 - MEDINA DE POMAR  
Tels.: 947 190 468 - 947 190 485  
Fax: 947 190 485

Medinapiel

Medinapiel, s.l. • Avda. Bilbao, 29 • 09500 Medina de Pomar (Burgos)  
Tel.: 947 190 770 - Fax: 947 190 829 - E-mail: medinapiel@jet.es

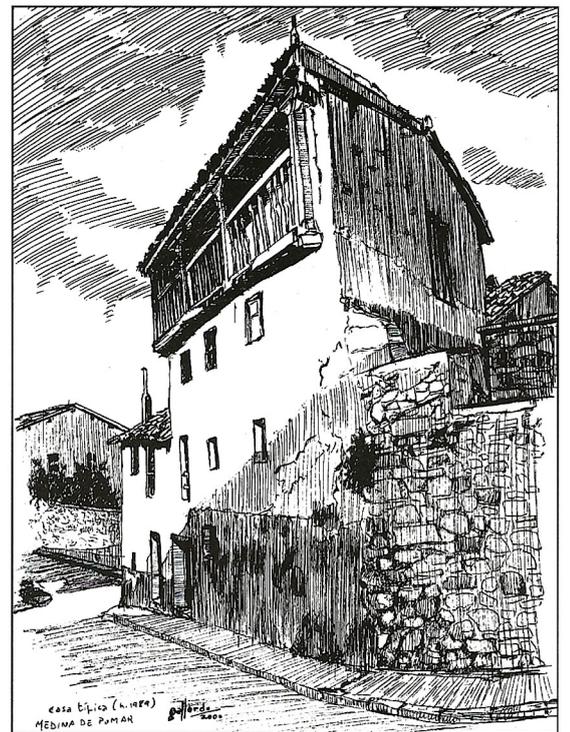
# RECUPERANDO EL ENTORNO DEL ALCÁZAR

Un 19 de agosto de 1988 la junta directiva de esta Asociación de Amigos aprobaba por unanimidad proponer al Ayuntamiento la recuperación del entorno de las Torres. No habían transcurrido dos meses y se le cursaba la propuesta en firme y un borrador con los objetivos que se pretendían. El primero de julio de aquel año se le hizo entrega de una sencilla memoria al Presidente de las Cortes de Castilla y León, a la postre don Carlos Sánchez Reyes, quien mostró interés por las actividades de la Asociación, que aún no había cumplido su primer año.

Vísperas de la Nochebuena del 88, la directiva de los Amigos tomó el acuerdo, también por unanimidad, de proceder a la compra de la casa de don Bonifacio Céspedes (q.e.d.), sita en la calle Martínez Conde, al objeto de derribarla y emprender la recuperación de las murallas que bordean las Torres y el foso. La compra-venta se pactó en 1.250.000,- ptas. importe que se pretendía conseguir mediante suscripción popular.



El 13 de enero de 1989, por encargo de la directiva, José Ramón Peñafiel presenta dos cuadros, visión del Alcázar sin las viviendas que lo circundan, que se expuso al público para general conocimiento. Las dos primeras entregas al señor Céspedes, 50.000,- ptas., en señal de garantía, y el 17 de febrero del 89, 250.000,- ptas. más. En posteriores entregas se correspondió con la cantidad convenida. El 13 de abril la Asociación recibe la declaración de ruina de la casa comprada y meses después se procedió a su derribo por parte del Ayuntamiento. Fue la primera iniciativa encaminada a la recuperación del entorno del Alcázar.



# CELEBRACION DE LA LLEGADA DE CARLOS I DE ESPAÑA Y V DE ALEMANIA

Por tercer año consecutivo, Medina de Pomar conmemorará la llegada a la entonces Villa del Emperador Carlos I de España y V de Alemania en su último viaje hacia su destino final en el monasterio jerónimo de Yuste. Este año pretende celebrarse en dos jornadas, 28 y 29 de septiembre, con actos de distinta naturaleza y a ello se dedicará una comisión nombrada al efecto.

Treinta representantes de asociaciones locales correspondieron a la convocatoria de reunión promovida por la Comisión de Cultura, en la mañana del domingo 3 de marzo, en la que resultó constituida la comisión encargada de diseñar el programa actos con los que se recordará la llegada y estancia en Medina de Pomar del César Carlos. La Asociación de Amigos ofrece las láminas del último viaje del Emperador y otras más relativas a la vida y obra del Emperador, con el propósito de abrir una exposición. La Asociación está representada

en la citada comisión por María José Relloso y Maruchi Septién. Han mantenido la primera reunión, a la que seguirán otras, y de momento lanzan una invitación a participar en las diversas actividades.

